

وزارة الصحة

قرار رقم ١١٧ لسنة ١٩٦٧

في شأن الاقرارات الصحية وبعض اجراءات الحجر الصحي

وزير الصحة

بعد الاطلاع على القانون رقم ٤٤ لسنة ١٩٥٥ في شأن اجراءات
الحجر الصحي والقوانين المعدلة له ،
وعلى ما ارتآه مجلس الدولة ؛

تقرر

مادة ١ - على ربان السفينة التي تصل الى ميناء بحرى أن يجيب على
أمثلة السلطة الصحية وأن يقدم أية بيانات تطلبها هذه السلطة خاصة
بالحالة الصحية على ظهر السفينة أثناء الرحلة .

وعليه عند الوصول أن يدون جميع البيانات الواردة في الاقرار الصحي وفقاً
للائموزج رقم ١ الملحق بهذا القرار على أن يصدق عليه من طبيب السفينة
ان وجد وذلك فيما عدا الحالات التي لا تطلبها الادارة الصحية .

كما أن على قائد الطائرة أو وكيله المفوض - عند هبوطها في الميناء
الجوى أن يستوفى البيانات الصحية والطبية في الملحق رقم ٢ ويسلمه الى
السلطة الصحية وأن يقدم أية بيانات تطلبها هذه السلطة عن الاحوال
الصحية على ظهر الطائرة أثناء رحلتها .

مادة ٢ - إذا وصلت إلى ميناء بور سعيد أو السويس سفينة قادمة
من موانئ غير موبوءة أو من موانئ موبوءة بعد مضي مدة الحصانة وأنضج
من الفحص الطبي سلامتها جاز أعفائها من عملية المعاينة في الميناء الآخر
إذا توافر الشرطان الاتيان .

(أ) الا يكون بالسفينة مريض بمرض كورنثيني أو مشتبه فيه .

(ب) الا تقوم السفينة بإتزال مريض أو جنث بالميناء الآخر .

كما تعفى من عملية المعاينة الصحية في السويس أو بور سعيد السفن التي
تعتبر القنال دون أن تتوقف في الميناء الآخر .

مادة ٣ - في حالة قدوم السفينة من ميناء موبوء بإحدى أمراض
الجدرى أو التيفوس أو الحمى الراجعة فإنه يجوز إعفاء السفينة من عملية
المعاينة الصحية في الميناء التالي إذا كانت مارة مروراً مباشراً دون توقف
بإحدى المينائين "السويس - بور سعيد" على أن يؤخذ اقرار من الربان بأن
يقوم بالاحطار عن الحالات المرضية التي قد تظهر على السفينة أثناء عبورها
قنال السويس .

مادة ٤ - تجرى في كل سفينة أو طائرة قبل أقلاعها بأقصر وقت
ممكن لا يحول دون اقلاعها في موعدها المحدد - عملية إبادة البعوض تحت
إشراف السلطة الصحية إذا كانت السفينة أو الطائرة تغادر دائرة محلية
تنتشر فيها الملاريا أو أى مرض آخر يئله البعوض أو يوجد فيها بعوض
ناقل للأمراض اكتسب مناعة ضد المبيدات الحشرية .

ويجوز للسلطة الصحية - عند وصول السفينة أو الطائرة الى منطقة
يمكن أن يتبدل اليها مرض الملاريا أو أى مرض آخر عن طريق البعوض
للوفاد - أن تجرى عملية إبادة البعوض بالسفينة أهر الطائرة إذا وجد فيها
بعوض حى أو إذا لم تقتنع السلطة الصحية بأن عملية الإبادة قد تمت على
الوجه المبين في البند السابق .

مادة ٥ - يجوز للسلطة الصحية في ميناء الوصول أن توافق على عملية
إبادة الحشرات التي تجرى في أجزاء الطائرة أثناء الطيران إذا كان من الممكن
إجرائها .

مادة ٦ - ينشر هذا القرار في الوقائع المصرية ، ويعمل به من تاريخ
نشره ما

نحريراً في أول مفرسة ١٣٨٧ (١١ مايو ١٩٦٧)

دكتور : محمد النبوى المهندس

بيان بموانى الرسوم من ابتداء الرحلة وتواريخ القيام :

List of ports of call from commencement of voyage with dates of departure

أسئلة صحية (HEALTH QUESTIONS)

Answer Yes or No

الإجابة نعم أو لا

(١) هل وجد بالسفينة في أثناء الرحلة أية إصابة أو إصابة مشتبه فيها بالطاعون أو الكوليرا أو الحمى الصفراء أو الجدري أو التيفوس أو الحمى لراجعة ؟ اذكر البيانات بالجدول .

(1) Has there been on board during the voyage any case of plague, cholera, yellow fever, smallpox, typhus, or relapsing fever ? Give particulars in the Schedule.

(٢) هل حدث طاعون أو اشتباه فيه بين الفيران بالسفينة أثناء الرحلة أو هل حدثت بينها حالات تفوق غير عادية ؟

(2) Has plague occurred or been suspected among the rats or mice on board during the voyage, or has there been an abnormal mortality among them ?

(٣) هل توفي أحد بالسفينة أثناء الرحلة ؛ خلاف الوفيات الناشئة عن حوادث ؟ اذكر البيانات بالجدول .

(3) Has any person died on board during the voyage otherwise than as a result of accident ? Give particulars in Schedule.

(٤) هل يوجد على السفينة أو هل وجد بها أثناء الرحلة ، حالة يشتبه في أنها من الحالات المعدية ؟ اذكر البيانات بالجدول .

(4) Is there on board or has there been during the voyage any case of disease which you suspect to be of an infectious nature ? Give particulars in Schedule.

(Form No. 15 Q.A.)

(ملحق رقم ١٥ "حجر صحي")

إقرار صحي بحرى

MARITIME DECLARATION OF HEALTH

(يقدمه ربابنة السفن القادمة من موانى خارج الإقليم)

(To be rendered by the masters of ships arriving from ports outside the territory).

التاريخ ميناء Date

إلى من اسم السفينة Name of Ship

اسم الربان الجنسية Master's Name Nationality

المحولة الصافية المسجلة بالطن Net Registered Tonnage

عملية إبادة الفيران { شهادة ... بتاريخ ... Certificate Dated ... or
أو الإعفاء من الإبادة { صادرة في Issued at
Deratting or Exemption

عدد الركاب { في القمرات Cabin
(على ظهر السفينة Deck Passengers

عدد البحارة Number of Crew

عدد الركاب النازلين في هذه الميناء { ومن أى الموانى أبحروا
Number of passengers landing and where they come from

نوع شحنة البانرة { لمصر for Egypt
نواشيت Transit

هل لديك حيوانات أو بقايا حيوانات أو كهنة أو جلود للتفريغ ؟ اذكر عددها ومصدرها وحالتها :

Have you to disembark any animals or debris, of same skin state the quantity their origin and condition:

من هو وكيلكم في هذه الميناء ؟ ... Who is your agent in this port? ...

(Form No. 39, Q.A.)

(استارة رقم ٣٩ جرحى)

UNITED ARAB REPUBLIC (EGYPT)

الجمهورية العربية المتحدة
"الاقليم الجنوبي"

MINISTRY OF PUBLIC HEALTH

وزارة الصحة

Quarantine Administration

إدارة الحجر الصحي

إقرار صحي للطائرات

AIRCRAFT HEALTH DECLARATION

Name and Nature of aircraft اسم الطائرة ونوعها
Flag رقم الوصول
Nett weight ساعة الوصول
Volume ساعة الافراج

١ - المطار الاصل الذي قامت منه الطائرة والجهات التي هبطت بها
أثناء الرحلة وتاريخ القيام من كل منها

(1) Starting place and various landing places with dates of departure therefrom

٢ - عدد أفراد الطائرة

(2) Number of crew

٣ - جملة ركاب الطائرة

(3) Total number of passengers

عدد الركاب
في مرور غير مباشر Indirect transit
في مرور مباشر Direct transit

٤ - هل حدث بالطائرة اصابات بمرض أو وفيات؟ وما تشخيص المرض أو سبب الوفاة؟

4) Have you had any sickness or death on board? State diagnosis or cause of death.

٥ - ما هي الاجراءات الصحية التي نفذت أثناء السفر؟ واين نفذت؟

(5) What sanitary measures have been applied during the voyage and where?

٦ - هل توجد بضائع أو حيوانات بالطائرة؟

(6) Have you any goods or animals on board?

حرفى Done at قائد الطائرة أو وكيله المفوض

بتاريخ Date Pilot or Authorized Agent

ملاحظات الطبيب والجراءات التي اتخذت
OBSERVATION OF THE MEDICAL OFFICER
AND MEASURES TAKEN

١ - البيانات الصحية المدونة بسجل الطائرة

1. Details on the log book

٢ - الاجراءات التي اتخذت عند الوصول

2. Measures applied on arrival (Disinsectization, disinfection, vaccination etc.)

الجمهورية العربية المتحدة

UNITED ARAB REPUBLIC (EGYPT)

وزارة الصحة العمومية

MINISTRY OF PUBLIC HEALTH

مصلحة الحجر الصحي
QUARANTINE ADMINISTRATION

RECONNAISSANCE SANITAIRE للايئة الصحية

ARRAISSEMENT SANITAIRE للتحريات الصحية

رقم الوصول (مسلل) No. of arrival

وقت وصول السفينة Time of arrival of vessel

وقت صعود الطبيب إلى السفينة Time of Doctor's arrival on board

وقت منح حرية الاتصال Time of granting Free Pratique

أذكر اسم آخر ميناء ملوث والمدة التي انقضت منذ مغادرة السفينة له

State the name of the last infected port and duration of voyage since leaving it.

نوع السفينة : (بضاعة ، ركاب ، شراع ، صهريج)

Nature of vessel : (Cargo, Passengers, Sail, Tanker)

التحريات والجراءات التي اتخذها طبيب الحجر الصحي

Investigations and Measures taken by the Quarantine Doctor.

التاريخ Date

توقيع طبيب الحجر الصحي Signed: Quarantine Doctor

بيانات الركاب المطلوب وضعهم تحت المراقبة

Details Regarding Passengers Requiring Sanitary Surveillance

تاريخ القيام من الجهة الملوثة ونوع المرض Date of Leaving Infected District and Disease	التطعيم Vaccination	العنوان في القطر المصري Address in Egypt	جهة القيد Origin	الاسم Name
الطبيب المروب - Medical Officer				
<p>قرار وزير الصحة رقم ١١٨ لسنة ١٩٦٧</p> <p>بإضافة جواهر مخدرة الى الجدول رقم ١ من القانون رقم ١٨٢ لسنة ١٩٦٠ الخاص بمكافحة المخدرات وتنظيم استعمالها والاتجار فيها</p> <p>وزير الصحة</p> <p>بعد الاطلاع على المادة ٣٢ من القانون رقم ١٨٢ لسنة ١٩٦٠ الخاص بمكافحة المخدرات وتنظيم استعمالها والاتجار فيها</p> <p>وعلى قرار اللجنة الفنية لمراقبة الادوية بجلسة ١٨ أبريل سنة ١٩٦٧</p> <p>وعلى ما أرتأه مجلس الدولة</p> <p>قرر</p> <p>مادة ١ - يضاف الى الجدول الأول بالقانون رقم ١٨٢ لسنة ١٩٦٠ المشار اليه الجوهرا الآتيان برقمي ٦٧ ، ٦٨ :</p> <p>(٦٧) نور بيانون وتركيبه الكيماي</p> <p>٤ ر ٤ - داي فيليل - ٦ بييريدينو - ٣ هكسانون وأملاحه</p> <p>(٦٨) فتانيل = R 263 وتركيبه الكيماي :</p> <p>١ - فين ايثيل - ٤ - ن - بروبيونيل اتيلينو بييريدين وأملاحه .</p> <p>مادة ٢ - ينشر هذا القرار في الوقائع المصرية ، ويعمل به من تاريخ نشره</p> <p>تحريرا في ٦ صفر سنة ١٣٨٧ (١٦ مايو سنة ١٩٦٧)</p> <p>وزير الصحة</p> <p>امضاء</p> <p>دكتور: محمد النبوي المهندس</p>				
REMARKS				
ملاحظات				